

The Flame Magazine © Issue 88

# 爐火

Registered by Australia Post  
Publication No. PP/235387/00051

◎ 免費贈閱刊物

【第八十八期】

中國製造  
誰與爭峰  
小心中計  
從新起步  
殊途同歸  
早生貴子

在澳洲工作 -  
你需要知道  
的事項

# 【老編的話】



**最**近與一酒樓經理談及市道。他估計有好幾間大酒樓不會捱得過今年！

華人飲食業前景一片灰暗。經濟差是一原因，人流低又是另一個。不過很多酒樓最大的失敗原因是人開我又開，不單沒有好好計數，開的一間與其他的沒有很顯著的分別。更弊的是中式的經營。無論對外對內都與主流社會脫節。我們自己不喜歡，但又爭相去效法。皆因只為省錢及快捷兩個原因。若以自己為出發點的生意是很難賺錢的。

今期的「中國製造」及「誰與爭峯」兩編文章，筆者寫得雖然刻薄，但不失為道出要害的佳作。

不知不覺【爐火】已出版了二十六年了。相信是澳洲本土最早期的免費華文雜誌。歷期都有存放在悉尼的國立圖書館。各位讀者有機會可到那裡借閱。

## 目錄

---

### 專題特輯

中國製造	01
誰與爭峰	05

---

### 讀者來函

小心中計	07
------	----

---

### 飲食業情報

在澳洲工作 - 你需要知道的事項	08
------------------	----

---

### 有感而發

斷袖的自由	10
從新起步	15

---

### 明火例湯

殊途同歸	18
------	----

---

### 福音園地

早生貴子	21
------	----

---



**食**癡與友人談汽車，說在廣告上見到架“長城牌”，配套齊全，外觀也可以，都可謂“大件夾抵食”。但一提到是中國製造，朋友立刻回應：“大陸車？把鬼！”食癡覺得他如此批評，加入了個入成見，頗不公道！但實情確是如此，但凡一貼上“中國製造”的標籤，即使多有名氣的歐美名牌，也不其然對那貨品原有的印像大打折扣！

記得六十年代，我們看不起日本貨；曾經諷喻“日本郵船一遲早丸（完）”。因“日本製造”代表抄襲及不耐用！但時至今日，貼上made in Japan的商品，卻是

信心的保證。何解呢？因為日本人不斷改進；精益求精，最重要是日本人做事一絲不苟的態度。

不是長他人志氣，滅自己威風。近二十年，中國經濟突飛猛進，由一極端走入另一極端。貧富懸殊逐令人人急功近利；加上國家監管鬆懈，貪贓枉法的事增多；中國本土品牌被視為為不合規格、不安全或有毒。稍令人有安全感的，都是那些外資公司監管在國內製作的產品。

祖國開放後，酒樓食肆百花齊放；都以“超大”、“超豪”作招徠。論到享受飲食，不過是以金碧輝煌、揮霍、服

務員多及食物夠稀有、名貴為大前題，以滿足一眾暴發戶多年來壓抑的自卑感！臻至化景的飲食文化如：法國餐的講夠、懷石料理的意景，卻與一眾鄉民格格不入（正如一面‘擦牙’、噴口水的師奶配上全身‘LV’、‘Chanel’，一樣不協調）。而他們亦不懂得欣賞！光顧也不過是附庸風雅！

奇怪的，是我們一方面對“中國製造”喝倒采，另一方面開酒樓的又紛紛去仿效國內的食肆；中國式的管理及人事，中國入口的裝修，連一檯一椅一轉盤都要從國內進口。入到本地的中菜酒樓，彷彿身處千多公里外的廣州酒家！是思鄉心切嗎？似乎是國內進口便宜的因數居多。現在開酒樓的，多以整個貨櫃將整間酒樓的裝備從國內運送過來。難怪現今本地酒樓用具的供應商，與酒樓的數目不成正比！

“中國製造”的酒樓，就只可做中國人的生意。因為這種酒樓要求效率不注重招呼，講究華麗卻不注重氣氛。百多萬的裝修不過是美化的大飯堂而已！“中國製造”的酒樓只要求價廉物美，檯上的菜餚是唯一的主角；侍應只要求快手（這為之好招呼），識搭訕客人與客人之間對話（這為之建立關係）。

中國一位前領導人說：“不管黑貓、白貓，會捉老鼠的就是好貓。”做生意的，那管顧客是西人還是中國人，肯花錢的就是好顧客。不錯，我是專做中國人生意的，這又何防呢？筆者某天到酒樓飲茶，就見鄰座兩位祖國同胞豪花約\$700吃一頓午餐。若每天有十檯這類食客，好過做一輪半的茶市。若果你已坐擁一批這類顧客，恭喜你，繼續努力。可惜理想歸理想，這類食客未必是每間酒樓的主流客。再者，想做祖國豪客還需要其他因素，如地點、關係及名氣等。一些酒樓為了討好這些大客，甚至甘願違法，任由他們在貴賓房抽煙，以為在房內就可為所欲為！其實一扇門或幾塊屏風是困不住煙味的。這可以說是自欺欺人！萬一有一兩個多事的顧客告狀，我們豈非又成了西報大做文章的話題！罰款及上黑名單更不在話下。是否值得如此冒險？就算沒有人告發，也可能很多客人聞到煙味而對此酒樓有所不滿。據統計，客人不滿意，有90%是不會投訴的。只不過他不再光顧罷了。雖然客人是要遷就的，但中國式的遷就會到一個極端，去到沒有了自己的原則甚至違法的地部。如以上提到包容客人在室內抽煙，或容讓熟客攜帶寵物進餐堂等。

講到風格，雖然有中國自己品牌的手機



與現時最潮的“蘋果”iphone一模一樣，幾可亂真；價錢不過是其三份之一。但為何國內同胞仍對“蘋果”依然趨之若鶩，花三個月的工錢購買一部也在所不惜呢？原因是，“蘋果”的操作系統是仿倣不到的；一開機看畫面便能分出真假。用贗品是丟臉的事！“蘋果”在人心目中（尤其年青人），是身份的象徵。當然“蘋果”也確是投資不少本錢的極佳產品。蘋果產品不斷蛻變，但保持自己的風格，有執著、有堅持，這為之性格。歐州名牌亦因此性格才令人嚮往。相信很多米芝連的星級食肆也包含此類的內涵。澳州唐餐館做不到西人，就爭相去轉營做中國大陸客生意；從裝修到菜式都為迎合他們的口

味，廣東菜館賣北方菜；再加多幾個馬拉餐！總之時興什麼就賣什麼。偏偏又不是FUSION菜館，不倫不類，一塌胡塗！而且互相抄襲，做到成行成市都是一式一樣的酒樓。此乃無性格之至！

最諷刺是，悉梨有兩間非常賺錢的亞洲食肆（有賣中國菜的），卻是西人開辦的。其中一間的名稱更玩弄通俗，用了一個很平凡的中國姓氏叫“X先生”。他們幾粒蝦餃賣二十塊，豉汁牛肉賣三十塊。平均消費每位約\$80—\$100；貨如輪轉，客似雲來。不用靠頂級大廚，不需炆鮑魚、發海參魚翅，毛利高達70%。這豈不是我們夢寐以求的餐館！他們發達的原因何在？用頂級食物原料是其中的一

個因素；環境、氣氛、服務都是很重要因素。這不外是老生常談，食癡在【爐火】也不厭其煩提過很多次，做好一間酒樓總離不開這幾點。但講就容易，可以把握及平衡就是本領。單看人家男女侍應，無分國籍，有西人，南亞人及華人。著重的是外表、應對和態度。雖然是賣唐餐，廚房餐堂大家一律以英語溝通。不是崇洋，更不是說英語的就了不起！是制度及透明度。不明白嗎？慢慢想想，篇幅有限，不能盡說。人家侍應底薪每小時約\$17，拜尾跟足勞工法例補錢。每人每更小帳約有\$50—\$60，長工一星期三十八小時工作。稅後收入不少過\$1000。華人飲食業那有如此苟工！“中國製造”的酒樓做得到嗎？我們每星期60小時的工作，每小時\$12，小帳每更平均\$7—\$10。英文有句諺語“You pay peanut, you get monkeys”；難怪個個做工的人在心不在！在中國，我們聞名的正是廉價勞工啊！

再講一些小節，如一張檯布也有講究。人家的是\$2一張的AlSCO linen，放在一張有綿墊的檯面上，碗碟刀叉放上上面不發聲音，手蹣架在檯面也很有feel。“中國製造”的酒樓也用檯布，不過是選擇最便宜的洗燙公司。八毛至一蚊張會有什麼好東西給你！況且閣下還會用來抹地抹

廁所。所以，給中國酒樓的都以不易沾污及耐用為首要。一塊尼龍布鋪在防火膠板檯面又冷又硬；一塊抹咀的餐巾也是不吸水的尼龍布，放在檯上企得不挺，抹咀又不乾淨。這正不是中國式的‘人有我有’嗎！瓷器餐具有崩口的、有裂痕的，還有有水珠的；偶然在碗底碟底會發現粘著粒蔥花、飯粒或油漬。我們早已見怪不怪，或者習慣了！但在以上提及的兩間食肆，是不會見到如此馬虎的陳設。

最近又多開了兩家“中國製造”酒樓，說得刻薄一點，不過是人家關門，我加層新油漆；換個嚇人的香港某大字號招牌，又來走一趟渾水。換湯不換藥，最後又是賣平餐、減質量，折兵賠夫人收場！

中國幾千年的飲食文化，難道就只得這幾下板斧！我們在那裡出錯了？是文革埋沒了我們的飲食藝術和美感嗎？或是因多年的壓抑培養出只留在口慾期的顧客？嬰兒潮的一代相信是廢了。冀望是將來由西方人接枝，培育我們下一代，再從新發揚我們可以引以為榮的中華飲食文化。誠心所願！

本文全屬表達個人意見，並不代表的本刊立場。若閣下讀後引起情緒不安，本文作者及【爐火雜誌】恕不負責。



# 誰與爭峰

◎ 銀姐

幾年前，我家附近開了一家A燒臘店，生意好得不得了；排隊條龍常常有十人以上。生意好佢就做到靴咁大個鼻！啲客比佢鬧都要幫襯，因為只此一家。

見到有此肥水，人人都想分杯羹。終於有吉鋪，立刻有人開了一家B燒臘店。B燒臘店同樣客似雲來，不用打折，都一樣排長龍幫襯。其實，論味道B燒臘店不如A店的。皆因大家受A的氣太久了，品質差少少也要幫襯B；只為出一出壓抑已久的怨氣。A店見勢頭不對，立刻出一老套招‘九折酬賓’，希望贏回失地。

A店九折，B店也不甘示弱，又以九折對抗…。接著又陸續開了C燒臘店及D燒臘店，互相鬥個你死我活。大家鬥平價，看看誰的資本夠雄厚，將其對手玩殘，獨佔鰲頭。終於大家玩到七五折；令到該區家庭晚晚燒味開飯，醫院通波仔人數突增。醫生們不知箇中情由，個個都拗晒頭！

如此環境，搞到來貨都要十二三蚊只的燒鴨賣\$18.50只，真係白做都唔掂！唐人做生意唯獨一招‘鬥平’。想用這方法打低對手？笨極！假若A打低了BCD，自己元氣大傷之後，又有EFG上

場。A能否又用‘鬥平’再打低對手？況且長期這方法作戰，只有減質量、減人手才可支持下去。事實上A店已改用了細兩號的油雞了。

應如何在這困局中脫穎而出呢？老娘較喜歡幫襯C店，因為售貨那妹妹比較細心及有禮貌。顧客未必一定貪平。做生意大可以想想：除了價錢之外，我有什麼比人優勝？比如那可愛的妹妹，正是C店的長處。廣東俗語有一句：“人叻人，叻死人”。有時見到顧客買得多；手上拿著很多東西，或帶著小孩。大可找個雜工幫忙送到其車子。見到顧客，可送多盒姜茸、或者一份酸姜皮蛋，總著數過大平賣。

最重要的是保持質量。他減價由得他，我不單保持一貫的品質、更要精益求精。在香港，燒鵝四處都有得賣，唯獨深井的某一家獨領風騷。平過它的大有人在，為何食客老年咁遠到深井食燒鵝呢？皆因它的燒鵝肉嫩皮脆無人能及。可惜鄉下佬難明大義，為求

多做生意，漸漸粗製濫造，樓面伙記亦持有生意，做到有些招積。現在不過是虛有其名，靠著僅有的餘威渡日。而且附近又多開了幾間也把其生意分薄了。

顧客在同一樣的貨色當中，自然會選擇便宜的光顧。兩種方法可贏得對手，一是比人平，二是比人靚。不知何解中國人做生意不會選用後者！抑或是沒本事，焗住要做前者？其實只要一兩樣殺手鐮，已經夠煞食。專心把半肥瘦叉燒做好，熱辣辣夠新鮮，已經值得人客排隊等出爐。

“阿婆，你行個圈，約十五分鐘返嚟，我留翻條靚嘅比你啦！”



阿婆回來，得到條香噴噴的叉燒，你再加多句：“阿婆，唔好意思，要你等咁耐。送盒豆腐花比你，下次再來幫襯吓！”

若你是阿婆，你下次買叉燒會幫襯誰？或者“遠近馳名的叉燒”

就是如此贏來的。



# 小心中計

◎ 編輯室



**何**女士開外賣店，她說某個晚上收到一位顧客投訴：說在她店買的一份蒸燒賣，裡面有一粒碎骨，害他咬崩了一顆牙齒；他需要花\$800才能修補好壞牙。他打電話來要求外賣店作出賠償。何女士從未遇過這類問題，不知如何應付！只是心中懷疑，燒賣用的是免治豬肉，何來碎骨？她藉詞老闆不在，拖延時間；並致電【餐福】詢問意見。

我們認為應抱著忠誠對待客的態度。正路的做法是：要求顧客將醫生單據寄來，再交由保險公司處理。不過，只是區區\$800，我們提議何女士不如速速付錢，盡快息事寧人。至於碎骨的來源，可能是肉店處理時的小小意外。

後來何女士諮詢保險公司，才發覺我們的提議欠妥。原來這種‘屈’錢的例子並不少見！因此，當遇到這種情況時，不要急急承認是己方的錯。問題是對方怎樣證明外賣店的食物導至他牙齒損壞？還有一個疑點是：騙子通常會量度你能負擔的金額，而不會要求很大的數目；同時也看準了華人英語不好，往往都寧願賠錢了事的心態。

所以，不妨對顧客說：“若果你覺得是我們公司的錯，你可以請律師向我們索償，我們會交由保險公司處理。”何女士英語有限，只回答：“I don't know, I can't help you”。後來此事也就不了了之。

最近，何女士又打電話來：“喂！個衰人又打電話來買外賣，唔知佢又會唔會搞事？我可唔可以唔做佢生意呀？”這又是另一個問題。

很多食肆為了保護自己，會在菜牌或餐堂當眼地方寫上we reserve the right to refuse service。我們有沒有權利拒絕客人的光顧呢？若果對方是喧鬧、鬧事、醉酒、衣著或嚴重體臭而影響其他食客，這些都是拒絕服務的充分理由（但斷不能因人的膚色、種族、信仰、性取向之類而拒絕服務他人。否則就違犯了「反歧視法」。）因此，我們相信何女士是有足夠理由拒絕再服務那位顧客，因為他屬於“鬧事”性質。不過，詳情應以有關政府部門ACCC或Fair Trading的法例作準。

在澳洲工作 - 你需要知道的事項

## 澳洲設有 可以保護你的 勞資法例

[www.fairwork.gov.au](http://www.fairwork.gov.au)

了解澳洲的勞資法例是十分重要的，這些法例，可能跟你熟悉的法例並不相同。

澳洲大部分的工作場所受公平工作制度涵蓋。該制度包括對於你應得的薪酬和工作條件，與及你在工作時應該享有的對待，設定相關的法例。

公平工作申訴專員公署（Fair Work Ombudsman）是一個澳洲政府機構，能夠幫你了解澳洲的勞資法例。

### 公平工作法例如何保護你

所有在澳洲工作的人，都有基本的權益。它們包括，無論你在澳洲逗留多久，你都能享有最低工資和聘用條件的權益。

## 裁定待遇 (Awards)

在公平工作制度下，大部分工作都受到現代裁定待遇保障。這是一套法律文件，對以下範圍作出規定：

- 你的僱主必須為你提供的條件及事項
- 你作為僱員的責任

不同的工業及職業，有不同的裁定待遇。

## 協議

你工作時，可以不根據裁定待遇，而以工業協議（一般是企業協議）取代。

協議訂出你作為僱員所享有的權利和所需負的責任，而它們只適用於你工作的地方。

企業協議跟裁定待遇不同的地方是，前者是由僱主與他的僱員談判制定的。

## 查詢你的權益

請向你的僱主查詢哪一個裁定待遇或者協議適用於你的工作，你便可以得知與你相關的裁定待遇或者協議。

如果協議或裁定待遇兩者都不適用的話，公平工作法例將會為你提供基本的最低工資、條件及保障。

## 全國僱傭標準

在公平工作制度之下，你也同時獲得全國僱傭標準 (National Employment Standards; 簡稱 NES) 的保障。它是一組所有工人都享有的最低權益標準。

## 公平工作資料說明書

當你開始一份新工作的時候，你的僱主必須給予你一份公平工作資料說明書 (Fair Work Information Statement; 簡稱 FWIS)。在該說明書中會詳盡解釋在澳洲公平工作法例下，你所享有的權利。

公平工作申訴專員公署 (Fair Work Ombudsman) 能夠幫助你

如欲了解你在工作場所應有的權利，請瀏覽 [www.fairwork.gov.au](http://www.fairwork.gov.au)：

- 下載用你語言提供的資料
- 查看你的工資率
- 查閱你在工作場所所享有的權利及權益

請致電公平工作查詢熱線 13 13 94。

語言協助-如果你英語說得不好，你可以在使用熱線之前，先致電翻譯及傳譯處 (TIS) 13 14 50 尋求協助。



## 斷袖的自由

◎唐老鴨

**雜**工光仔昨天放假，炒鑊雄哥介紹佢去做咗一日尾鑊替工。雄哥一番好意，希望光仔他朝有日可以企埋邊做炒鑊。點知，今早光仔一返工就嘈喧巴閉，喺到埋怨阿雄哥！原來佢去替工間酒樓有個廚房同事係‘孿’嘅！成日借頭借路竊埋光仔到，話未見過男仔有咁靚嘅皮膚，又話光仔穿牛仔褲好有形，又借啲意摸吓佢只手。搞到光仔起晒雞皮！佢同雄哥講，寧願成世做雜工，都唔再去那間酒樓做替工。

聽到呢件事，油鑊大頭蝦最開心，比佢大把機會取笑阿光仔。食早飯果陣大頭蝦望住光仔陰陰咀笑。大家正預備夾鏟，大頭蝦捧碟白切雞到自己面前，對住碟雞講：“雞啊，雞！你真係又白又滑架啫！我好鬼鐘意你噢。比我咬一啖啦！”

收銀阿蓮見到大頭蝦個滑稽樣都忍唔住‘結’聲笑出來：“撞鬼你呀？對住隻雞都咁多野講。”

大頭蝦見有人開聲就更加得戚：“哼！女人唔好同我講野，我淨係鐘意同又白又滑啲後生仔講心事啫！阿光仔賀！”

“死人大頭蝦，好囉嗱！再講反面架！”阿光仔黝到面都紅晒！

樓面傻強最講衛生，見到大頭蝦捧住碟雞係咁玩，佢立刻喝止：“喂！放翻碟雞落黎先，唔好噴晒啲口水落去，我地重要食架！”

大廚明叔都喝止：“大頭蝦，唔好玩啦，快啲食飯，食完拿拿臨開工嘞！”

阿雄哥都出聲：“唔好玩啦！遇到基佬好出奇咩！你再整古做怪，小心比人告你歧視添呀！”

明叔拎拎頭咁感嘆：“講開又講，依家啲基佬又幾鬼惡個嚟！比著以前，肯定好似過街老鼠咁！比人追住來打。”

收銀阿蓮話：“其實搞基都係個人嘅性取向，又唔會騷擾其他人，点解咁被人排斥啫！”

傻強真係同耶穌有仇，呢類話題佢就把握機會將支茅頭指向基督徒：“哈！呢啲問題你應該問阿TOM吖！佢地啲基督徒最憎基佬架喇！”

大頭虾喺呢的情況例必落井下石：“基督徒？都係基佬！何必歧視人！”

真係想食餐安樂飯都唔得，我都費事睬佢地，求奇答吓就算：“你咁鐘意基，你咪同阿傻強去搞囉，我絕對冇意見囉。”

收銀阿蓮立刻做個作嘔嘅表情：“噉！唔好再講啦！諗起都食唔落飯。”

雄哥笑笑口問：“乜你唔係讚成同性戀嘅咩？”

阿蓮連忙回答：“我唔係話反對同性戀，我係諗到阿傻強同大頭虾搞基食唔落飯啫。”

見到大頭虾個齷齪樣，聯想起佢搞基，大家都會心微笑。今次到阿光仔把握機會窒阿大頭虾：“如果大頭虾做左基佬，見到佢咁核突，所有基佬都嚇到變番晒‘直’呀！”

## 墨爾本飲食業福音團契 Melbourne Restaurant Evangelism Fellowship



我們的成立，服務飲食業朋友，以發揚基督博愛精神。舉辦有益身心的戶外活動。

- 信仰探討，幫助你認識聖經真理。
- 小組活動，雖然清茶淡飯，不過當中有友情和真誠做餸，令你回味无穷。

團契聚會：逢星期一，二晚，  
八點至九點半。

總幹事：彭佰銘傳道

聯絡電話：0403 003 450

聚會地點：維省華人基督教會信望愛堂  
67 Springvale Road  
Nunawading VIC

郵寄信箱：P.O. Box 1166 Doncaster  
East VIC 3109

全檯人聽到光仔咁講，笑到眼淚都標埋出黎。阿雄哥一面笑住一面講：“光仔，你講野咁折墮，因住生仔冇屎忽呀！”

大家咁樣玩法，激到大頭蝦扎扎跳，佢立刻反駁：“我雖然唔係基，又唔係十分靚仔，但邊個人定嘅規則要靚仔先至可以做基？”

佢諗諗吓繼續講：“你地分明將人典形化，重話有歧視添，哼！你地同啲耶穌佬一樣咁衰啫……”

佢地一提到我敬愛的耶穌，就實行冇面比。我正想叫佢地講還講唔好得罪耶穌之際，大頭蝦唔肯收口，繼續發表佢嘅意見：“對於同性戀嘅睇法，呢一任教宗都側側膊，佢都係答‘我不是到這裡審判！’佢比你地班友高明得多。”

傻強冷笑：“哼！佢真叻！一招乾坤大挪移，就避開左，唔使做箭靶。”

“冇錯，佢冇權做審判，不過佢冇責任去教導人對與錯啫！”我忍唔住加入佢地個討論。

“咁！你即係擺明反對同性戀，歧視人啦！”傻強懶正義地向我挑機。

收銀阿蓮又帶翻之前個問題：“我都唔明白你地啲基督徒硬係要歧視人，

人地搞基係人地嘅事，又冇傷害人，依家個世界講接納同包容嘛！”

佢地帶出呢啲問題真係幾惡搞，如果我答係因聖經話唔准，佢地又話我個信仰霸道；講道德，佢地又有一個好明確嘅標準。諗到道德嘅時候，突然間靈機一觸，不如將個問題嚴重化，用再低的道德標準去反問佢地：“亂倫冇冇問題？人獸戀得唔得？”

大頭蝦立時好大反應：“嘩！你係唔係人嚟架！咁嘅野你都講得出，梗係信耶穌信到你‘索’咗！”

我心暗笑仲唔中招：“先頭你地話有傷害人就無防嘛！要接納同包容嘛！”

“雖然係咁話，但係……”阿蓮想回應，但又唔知點講。

“哈！真係孻都比你拗翻直。”阿雄哥都覺得我有理。

趁住佢地無言以對呢一刻，我繼續同佢地講：“其實呢個標準唔單止係基督教至有，自古以來每處地方都有同性戀嘅記載，但大部份嘅文化都唔會視為正當嘅交往。我地中國老早就有斷袖分桃嘅典故，不過唔係讚揚而係鄙視或引為笑柄。因為違反自然嘛，而且人類本

身係有基本嘅道德刻左喺心……”

我一面講，傻強一面拎拎頭不同意：“你唔可以咁講嘍！我地中國以前三妻四妾視為身份象徵，依家合唔合用吖？再講，以前師生戀為之大反倫常，依家，只要係成人，老師同學生結婚，冇人會有異議。阿Tom醒吓啦！時代唔同左嘞！”

大頭虾笑笑口望吓我又望吓傻強，一副幸災樂禍個樣，佢仲加把口：“傻強講得啱啲嘍！上一屆總理雖然話係信耶穌，但佢都有反對同性戀，佢仲用奴隸制度來比喻同性戀添。佢話聖經時代有奴隸制度，依家都唔合用啦！嘻嘻！阿Tom哥，你out嘞！”

佢地講到好似好有理，我都唔知點回答佢地。好在大廚明叔喺呢一個毛文出聲：“X！兩個麻甩佬搞埋一舊，你地唔覺好核突架咩！”

聽到阿明叔咁講，突然間心有靈犀，識得回答：“點解明叔會覺得兩個男人搞野好核突？其實人類本身係有基本嘅是非之心。你地諗吓，喺本地對於同性戀已經係好開放，但大部份基民都未係完全公開，只有在某啲地區，某啲場合，佢地先至稍為放肆，其實對錯早已刻在人心。”

Ac 影藝專業攝影  
Professional Photography

Anson Chan

Mobile: 0411 108 008  
email: ansonacpro@yahoo.com.au

The flame Magazine is partly sponsored by



**Keith Chow & Co**

Solicitors & Notary Public  
Migration Agent (No.0101659)

Eastwood / City  
Chatswood / Hurstville

Tel: (02) 9261 3031  
0408 261 808

見到佢地若有所思，我繼續講：“一夫多妻，聖經一早就反對，聖經時代嘅奴隸制度相似現在嘅僱主僱員合約，基本上冇乜唔妥，但係正確嘅道德標準唔會因時代而改變嘅。好似要孝敬父母，夫妻之間互相要忠貞，婚姻由一男一女組成等。如果呢啲基本道德淪陷左，個世界就會好渾亂……”

雄哥都點點頭覺得合理：“話就咁講，不過家下仲有邊個會講道德㗎！依家啲人都有結婚呢回事啦！合則來，不合則去。性關係？X！好似握吓手咁兒戲啫！”

我答佢：“呢啲正係聖經所講嘅淫亂囉！基督徒不單反對同性戀，同居、濫交、婚前性行為一樣唔接納。其實我地有歧視人，不過係唔接受呢類行為啫！”

收銀阿蓮反問：“有啲人天生係同性戀，對佢地係唔係好唔公道呢？”

光仔又把握機會取笑大頭虾：“嘻嘻！大頭虾生得又肥又矮咁醜樣，夠唔公道啦！”

我睇睇大頭虾，不禁暗嘆：“生成佢咁樣衰都可謂天意弄人囉！”不過我個心又諗，唔通個上天真係會玩人？有

人生成大頭虾咁嘅樣，有男人天生女性賀爾蒙過高，係上帝出錯？抑或佢存心整古，或者佢做咗啲次貨？

諗到次貨，我就明白過來。首先，聖經話上帝所造一切都係好的。点解會搞成咁呢？係因人濫用上帝賜與嘅自由意志去犯罪，好嘅野都被破壞晒！係罪嘅影响令人變質，好似阿媽駝住個胎，本來應生個肥肥白白，聰明伶俐嘅B，但個阿媽晚晚夜蒲兼唔肯戒煙戒酒，最後生出個有問題嘅B！個B大左感懷身世，大喊天意弄人！關個天乜事？係佢個老母衰之嘛！人變左質或者都係咁嘅原因。唉！真係人類嘅悲哀！雖然如此，但人斷唔可以賴天生就為所慾為。

我眼定定望住大頭虾，個思想已經環遊左世界兩個圈。大頭虾本來啤住阿光仔，正想惡言相向。見到我眼光光望住佢，以為我都想取笑佢：“睇乜野呀？唔識答阿蓮呀？咪轉話題呀！”

我本來想用之前諗到嘅概念回答佢，可惜咁高深嘅思維叫佢怎能明白！諗到神都一樣愛好似大頭蝦咁多缺陷嘅人，我對佢突然有種愛尤然而生：“冇！突然間對你有份愛意啫！”

“x#@^\*y...”



# 從新起步

◎ 高維美



陳貴光是點心師傅，是信耶穌的。在悉尼的酒樓行業，一提起光哥，大家都豎起大母指比佢好多個like。【爐火】也曾寫過他的事蹟。

光哥是我多年老友，差不多由他踏入澳州境已認識他，一眨眼間已是廿多年光景！某天與弟兄閒談，說到某位師傅因賭博而走上自尋短見的絕路。我們彼此摸著茶杯大嘆可惜之餘，光哥說他自己以前也是個問題賭徒。

“吓！乜你都賭錢㗎咩！”我很驚訝地問他。因為光哥一向都給我‘好好先生’的形象，真很難將他與賭的惡習拉上關係。

原來光哥八十年代已經在香港的大酒樓做點心大佬；當年已經有很可觀的收入。據他說，給太太入息的三份一已經夠家用。可惜大部分的收入都進貢到賭檯上。

在酒樓行業找工作通常是要靠關係，入工會、做銀會及聚賭，往往都成了這行業聯絡消息及尋工的途徑。或者這就是自欺欺人去賭錢的藉口。

“當年一星期起碼賭四晚，通常賭到深夜一兩點至返屋企。人地唔叫，自己都心思週圍搵人賭！”

“記得有一晚做月餅整到好夜，啲廚房佬提議收工打牌，果晚賭到成兩點鐘至返屋企。点知係個大仔開門比我，當時佢只得八九歲。我問佢做乜仲未瞓？佢話擔心我有門口入，因為媽咪話唔再開門比你！”

“當時我就知道我賭錢連累到個仔都有覺好瞓。太太都討厭我咁夜返。但

我都仲未諗過要戒，仍然繼續去賭！”

“又記得有一個星期日，本來一家人約好同外父食飯，但因自己又去賭錢，呃老婆話公司要開會。咁又放咗佢地飛機！諗翻起都好慚愧。”

雖然光哥做點心大佬收入可觀，當九二年舉家預備移民澳洲時，光哥不單身無分文，還欠落一筆信用咭數。需要太太動用多年辛苦省下的積蓄，來支付一家的旅費及起步的生活費。

來到澳洲，光哥痛定思痛，立志從新開始。他知道靠自己已是無法擺脫賭博的魔爪，唯一辦法是倚靠上帝。

“其實我1981年已經信耶穌，但不過係掛名嘅基督徒，星期日因工作嘅關係又返唔到教會。我輸錢時都有祈禱，求上帝比我贏返一鋪，不過上帝都有聽我咁樣祈禱！”

“來到澳洲，從新開始，知道唔可以好似以前咁樣生活。以前輸咗，問朋友可借一萬幾千，依家邊個借比你呢！自己唔食，老婆細路都要食嘛！”

“靠自己戒賭？知道實唔掂，所以要靠上帝。好在果陣有「餐福」老友帶我返星期二晚聚會。見到果到都係做酒樓嘅行家，大家同聲同氣，好有歸屬感。我求上帝比我一個重新嘅機會。”

雖然到了新地方，但仍然是同以往一樣的工作環境；一樣有人叫你耍麻將，叫你買六合彩。光哥又如何面對這些引誘呢？

“都是靠上帝比我有力量去勝過。”

經過了這麼多年，我問光哥這賭癮還存在否？

“冇，一啲興趣都有晒！”

真是不可思議！一個以前不賭不快，賭得好像上了白粉癮的人，今天可以對賭博完全沒有興趣。在訪問中，光哥對仍然被賭癮捆綁的行家奉勸：“輸咗嘅就由得佢。唔好諗住可以追翻返嚟！咁樣落去只有越輸越多。忘記過去，靠上帝從新做人。”

## 後語

很多人以前爛賭，信了耶穌之後可以完全脫離賭博。光哥是其中一個；在「餐福」還有很多像光哥一樣，靠耶穌戒絕了賭博惡習的例子。不過，亦有人信了耶穌，戒了賭後，又再走回頭路！問題出在那裡？耶穌不是時時掂咩？還是耶穌幫人有選擇性？不是的。而是人有沒有全心全意倚靠祂？信耶穌不等同‘拜神’，有事鍾無艷，無事夏迎春。是要天天緊靠祂，願意看聖經認識祂，常常祈禱與祂交往，每天心意更新。有這樣的倚靠，戒除賭癮‘濕濕碎’，不過是小事一樁！你更能體會神的善良、純全可喜悅的旨意。因為耶穌是希望人得到生命，並且得的更豐盛。



The Flame magazine  
sponsorship list  
(May 2013 to January 2014)

*MREF*

*Ng Tak*

*Danny Sze*

*C. M. Kwan*

*TGLK Pty Ltd*

*Tai Huynh P/L*

*Cliffman Pty Ltd*

*Keith Chow & Co*

*Yony & Rosa Tsui*

*Wing's Dragon Restaurant*

*Hurstville Chinese Restaurant*

*Bethany Management*

*Service P/L*

# 殊途同歸

◎ 道化師傅

## 【介紹作者】

道化師傅本是紈袴弟子，年輕時玩世不恭，家道中落後，憑著自小品嚐珍饈百味的經驗，進身飲食業。正因長在大富之家，看盡世態炎涼；在飲食行業裡更飽盡滄桑，觀察到人生百態。從烹調中領會到人生至理。因此，道化師傅深湛的思維，往往深入淺出，用廚房中常見的物事表明出來。

“道化”不是他原本的名字。是他要引道人、感化人才改此名嗎？不！他痛恨自己以往做人狗屁不通，偏又自大狂妄。皈依基督後自名“狗屁”，英文Dog Fart。此乃道化的由來。

小徒弟氣沖沖的走來廚房間師傅：“師傅，師傅，那班人話信什麼都是一樣，都係導人向善；都是宣揚無私、博愛和平等。人做得到，就為之得道。去到最高都是同一個境界！他們叫我不要太執著。我拗他們不過啊！”

道化看著這初生之犢，心裡不禁慨嘆：“憑那小聰明又到處去點火頭。”炒完春卷餡，道化放下鏟鏟，隨手拿一些碎冰糖，再到儲物室取些通渠用的哥士的蘇打，招手叫小徒弟過來：“徒弟仔，冰糖和哥士的蘇打看上去樣子差不多，對嗎？”

小徒弟答：“對啊！”

道化繼續說：“若用整包五公斤的冰糖或五公斤的哥士的蘇打放在門腳防風，功效也是一樣，對嗎？”

小徒弟又答：“對啊！”

“若果烹飪示範時沒有冰糖，找些哥士的蘇打代替放在碗裡，只給觀眾看看，也可瞞得過去罷？”



小徒弟答：“我想都可以的！”

“徒弟仔，還未明白嗎？”小徒弟還是一臉惘然。

“如果師傅今晚煲紅豆沙不用冰糖，轉用哥士的蘇打呢？結局會如何？”

小徒弟很快就回應：“肯定很多人要進醫院，甚至會搞出人命。”

小徒弟靈光一閃，很興奮地回答師傅：“我明白了，多謝師傅。樣貌可能是一樣，有些功用也可能相同，但實質卻有天淵之別。”

道化點頭微笑以示嘉許，小徒弟繼續思考：“條條大路雖然相似，可能都是兩旁有樹，可能都有鳥語花香，但

並不等於同樣通去羅馬。路雖相似，方向卻可能截然不同。相似的光明大道，有的是引向死胡同，有的或許會引入沙漠，可以帶到目的地也有一條。宗教都是導人向善，但並不同會帶到同一結局。”

“傻小子，真的假不了。世人自以為是，其實是瞎子摸象，以為事情就是如此；或憑空妄想，就信以為真；或人云亦云，盲從附和。不單自討苦吃，還要他人跟隨。”

小徒弟想想之後又問：“師傅，但人人都說自己的好，各持己見。我也給弄胡塗了！到底我怎樣才知真道呢？”

看他臉上又現迷惘，道化不禁莞爾：“傻小子，真的假不了。世人自以為是，其實是瞎子摸象，以為事情就是如此；或憑空妄想，就信以為真；或人云亦云，盲從附和。不單自討苦吃，還要他人跟隨。”

道化繼續說：“很多人都會說‘你信的很好啊！’或‘你信的我也很景仰’。自以為自己很開明和包容，其實是挺執著。還不是堅持著自己的一套。”

“徒弟仔，要辨別真偽，等為師送你四個字：‘確據’及‘果子’。你慢慢參悟罷。”

小徒弟口中重複著這四字真言“確據”、“果子”。

“師傅，師傅，下次再有這情況，我應怎樣應對啊？”

“人家說你執著，他何曾又不執著！為什麼他又不肯放下自我去了解你所信的？你既然肯定自己是對的，何懼他人如何歪曲真理。”

“徒弟仔，你來看。”道化走到窗前，指著一棵百多歲的老榕樹：“只要有根，任憑風吹雨打，大樹一樣能屹立不倒。人家硬要說你執著，你既知自己有根有據，那就由他說多錯多啊！”

道化又拿起一粒冰糖：“冰糖是甜

的，人說是苦的、辣的、酸的，也改變不了冰糖是甜的事實。”

道化笑笑口說：“世上渾人多的是，由得他罷！何必浪費珍珠去餵豬呢？”

---

聖經的啟示（【爐火】加插）

「自從造天地以來，神的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造之物就可以曉得，叫人無可推諉。」【羅馬書1:20】

「聖靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制。」【加拉太書 5:22-23】

「耶穌說我就是道路、真理、生命；若不藉著我，沒有人能到父那裡去。」【約翰福音14:6】

「世人憑自己的智慧，既不認識神，神就樂意用人所當作愚拙的道理，拯救那些信的人；這就是神的智慧了。」【歌林多前書 1:21】

---

# 早生貴子

◎ 理目

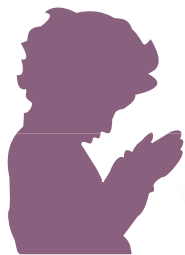
**當**一對年青人宣佈結婚，要擺喜酒請飲的時候，一般人都會恭賀他們“早生貴子”。現代人會否思想“早生”這兩個字，就要看他們的計劃。至於“貴子”，當然大家都想得到。但“貴子”是以甚麼角度去衡量呢？相信每個人有不同的尺度。是否生在億萬富豪家的就是“貴子”？或是要生在帝王家才算呢？



每個人的出生，對這個家庭都是寶貴的。但有一個被世人以「聖誕節」這專有名稱去記念，名為耶穌的嬰孩，為甚麼這麼特別和重要呢？因為，祂就是能夠帶給人類莫大福氣的救主。祂不單是從天而降，祂不單將創造主—上帝的心意向人顯明；更重要的是，「耶穌」這名字就是表明祂要將自己的百姓從罪惡中救出來。

而人要稱祂為「以馬內利」。

其實耶穌降生為人，是實現了自古以來人類的夢想，那就是：“人可以親眼見到神”。人可以在祂身上見到一個事實，就是“神與人同在的具體表現”。「以馬內利」原本是希伯來文字。當時寫聖經的希臘文譯為EMMANUEL，是一個複雜拼接的字。EMMA(同在)，NU(我們)，EL(大能的神)，合起來就是：“大能的神與我們同在”。其實這個字



的中心思想不是“神”或“我們”，乃是神與人“同在”的奇妙。人在耶穌的言語行為上，確實可以看見神對人的心意、行動和計劃。

每年近十二月的時候，世人都預備慶祝聖誕；有兩件事一定要合起來，才能有真正的意義。

一，人必須要知道，靠自己足甚麼事都不可能做得到的。但人類一向以為可以安排自己的前途及計劃自己的將來；以為人是可以改變世界的。世界上大多數國家的政府大選時，所提的政綱都是要“改變”。但無論那一個政黨上台，人民的生活並沒有比以前更好。各地在自然生態環境、糧食供應、天氣變化上，只有一年比一年更差。人其實沒有能力改變現實面對的問題，人所想解決問題的方法，往往不全面，不能解決問題的核心。皆因人忘記去思想天地萬物的創造主——上帝，沒有去追求認識祂；以至好像一隻跌在蜘蛛網內的小

虫，辛苦掙扎也不能脫離這網羅，慢慢就被腐化掉。

其實人真需要有位大能者來拯救。但單憑這一點，未能解釋到「聖誕」的重要性，因人仍需承受自己心中所想和錯誤行動所做成的苦果。

第二點要注意的是，創造主沒有因人掉在網羅中而放棄不顧，反而將祂的獨生愛子——耶穌賜給人，將祂已經預備好的一切福份廣賜人類。人只要肯相信和承認祂所做所講的一切都是真實，並且願意接受祂成為救主和生命的主，就可以得到祂的一切恩惠。

假如沒有以上兩個原因，就很難見到這位為世人而生的“貴子”——耶穌基督的降生、死亡和復活，是由於祂對人的愛而有的行動。

若不是「祂要將祂的百姓行罪惡裡拯救出來」。我們就找不到真正的理由來慶祝祂這個「以馬內利」——大能的神與人同在的聖誕節了。



親愛的朋友：

**我**們願意幫助您了解人生的真諦，更願意幫助您明白靈性的問題。  
若您閱讀【爐火】後心有感動，請按著您現在的情形，填妥下列表格並寄回本刊。

請在適合的方格上填上號：

- 我願意相信宇宙間有一位全能公義、慈實的神（上帝）。
- 我相信耶穌基督是神的獨生子，為我的罪被釘十字架流血受死，替我付上了代價，我現在要悔改歸向神，接受耶穌為我的救主。
- 我願意更加明白聖經真理，請寄贈有關信仰的小冊子。
- 我願意參加教會聚會，請與我聯絡。
- 我有興趣查考聖經，請與我聯絡。
- 我對聖經認識很少，希望參加聖經函授課程，請寄來資料。
- 請按期寄贈【爐火】\_\_\_\_\_本。
- 我不想再收【爐火】

請用正楷詳細填寫，請勿簡省或潦草。

姓名：(中文) \_\_\_\_\_ (英文) \_\_\_\_\_

性別：\_\_\_\_\_ 年齡：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

通訊地址：\_\_\_\_\_

請把（回應表）寄回：Restaurant Mission Inc. 餐館福音團契  
P.O. Box K-338 Haymarket NSW 1240 或傳真 02 - 9211 1666

## 付款方式

閱讀【爐火】，有感動支持此刊物之製作，現付上 \$

- 支票 (抬頭請寫Restaurant Mission Inc.)
- 現款 (請存入聯邦銀行 Commonwealth Bank A/C 2006-0090-1888 餐館福音團契 Restaurant Mission Inc. 的戶口)
- 信用咭 Please charge my Credit Card Account.  
請從本人的信用咭戶口支取款項
- MasterCard  VISA

Account No. 信用咭號碼:

Expiry Date 有效期至:

Cardholder's Name 持咭人姓名

Surname (姓)

First and other name (名)

請用英文填寫

Amount 金額

Signature 簽名

請閣下將姓名，聯絡電話及地址，連同支票，銀行存根或表格，一併寄回餐館福音團契，以便記錄後寄上收據，並於日後寄上通訊以保持聯絡。

郵寄地址： Restaurant Mission Inc.  
P.O. Box K338  
Haymarket NSW 1240

# 聖經函授課程

**你** 是否有興趣認識更多有關耶穌的生平和祂的教訓，但卻苦於閱讀能力有限，對看聖經頗感困難？有一個好消息告訴你，就是「餐館福音團契」推出的一個「聖經函授課程」，是專為慕道者及信徒而設的。

## 耶穌的肖像

目標：1. 幫助人認識耶穌是創造萬有的主，是世界的光，是復活的救主。

內容：介紹主耶穌的身份與權能。

## 你的福音

目標：1. 幫助初信者以行動顯明“接受基督為救主和生命的主宰”這項決定。

2. 幫助初信者發揮基督徒的能力，在靈性上追求成長，過得勝的生活。

內容：為初信者指示成長的途徑，並按部就班地明瞭事奉、救恩、權威來源，與基督徒生活原則等道理及如何付諸實行。

## 如何研讀聖經

目標：1. 與你一同認識聖經的基本信仰。

2. 幫助你接受耶穌為你的救主。

內容：介紹聖經的來源，神對人的啟示和目的。

## 基督教的基本認識

目標：幫助信徒明白信仰基礎。

內容：介紹基督教的基本綱要。

## 馬可福音研讀

目標：幫助信徒有系統地研讀福音書卷。

內容：幫助信徒認識耶穌是基督、是降卑的僕人，是大有權能的神。

## 約翰福音研讀

目標：幫助信徒多了解和認識耶穌。

內容：耶穌與天父、聖靈、世人、信徒各方面的關係，證明祂不單是神的兒子，更是神！祂與聖父、聖靈同等、同位格、同權、同榮。信祂的人不但得救，成為神的兒女，並有豐盛的生命。

報名辦法：詳情請致函「餐福」Restaurant Mission Inc.

查詢地址：2nd Floor, 17 Valentine Street, Sydney NSW 2000

郵寄地址：P.O. Box K338 Haymarket NSW 1240

各項課程費用全免，但歡迎自由奉獻。

# 爐火

The Flame Magazine

# 88

【第八十八期】◎ 二〇一四年 二月

出版者：餐館福音團契

**Restaurant Mission Inc**

2nd Floor, 17 Valentine Street,

Sydney NSW 2000 Australia

Tel: (02) 9211 1666

Fax: (02) 9281 9191

E-mail: restaurantmission@gmail.com

郵寄地址：

P.O. Box K-338 Haymarket

Sydney NSW 1240 Australia

創刊： 1989年

主編： 高維美

編輯組：李國輝、黃麗娟

美術設計：John Chan

承印：**Fortune Press**

Shop 98, 460 Jones Street,

Ultimo NSW 2007 Australia

- ◎ 【爐火】乃免費贈閱刊物，本期出版四千本。
- ◎ 函索即寄，歡迎奉獻支持印刷及郵費。
- ◎ 歡迎轉載，但請先與本團契聯絡及註明出處。
- ◎ 本刊文章由作者自負文責，其立場未必與本團契及本刊一致。
- ◎ 歡迎轉介或協助派發。

歡迎您來認識主耶穌

## 餐館福音團契



逢星期二下午

3:45pm及7:30pm

查經班－幫助您認識聖經。

5:30pm

粵語敬拜－唱詩、聽道理、令您身心愉快。

7:00pm

晚飯－雖然清茶淡飯，不過當中有友情和真誠做餅，令您回味無窮。

- ◎ 服務餐館行業，以發揚基督博愛精神。
- ◎ 舉辦有益身心的戶外活動、講座和課程。
- ◎ 開辦餐館就業人士實用英文班。
- ◎ 書報影音閱覽室。

**開放時間** 星期一至星期五

上午十時至中午十二時

下午一時至下午五時

(公眾假期休息)

